



# Xipu Oan

Hakerek-na'in:  
Hercilia G. P. S. C. Araújo

Layout & Ilustradór:  
Jose Manuel Sarmento & Julio M.de Jesus







REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

**Mensagem de Abertura**

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor.

Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidade.

Díli, 15 de setembro de 2014

Ministro da Educação

Bendito dos Santos Freitas, MA



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

**Lian Makloke**

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak labarik ida-idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho kualidade aas. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira-ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba Ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e mak parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikás.

Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba labarik sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

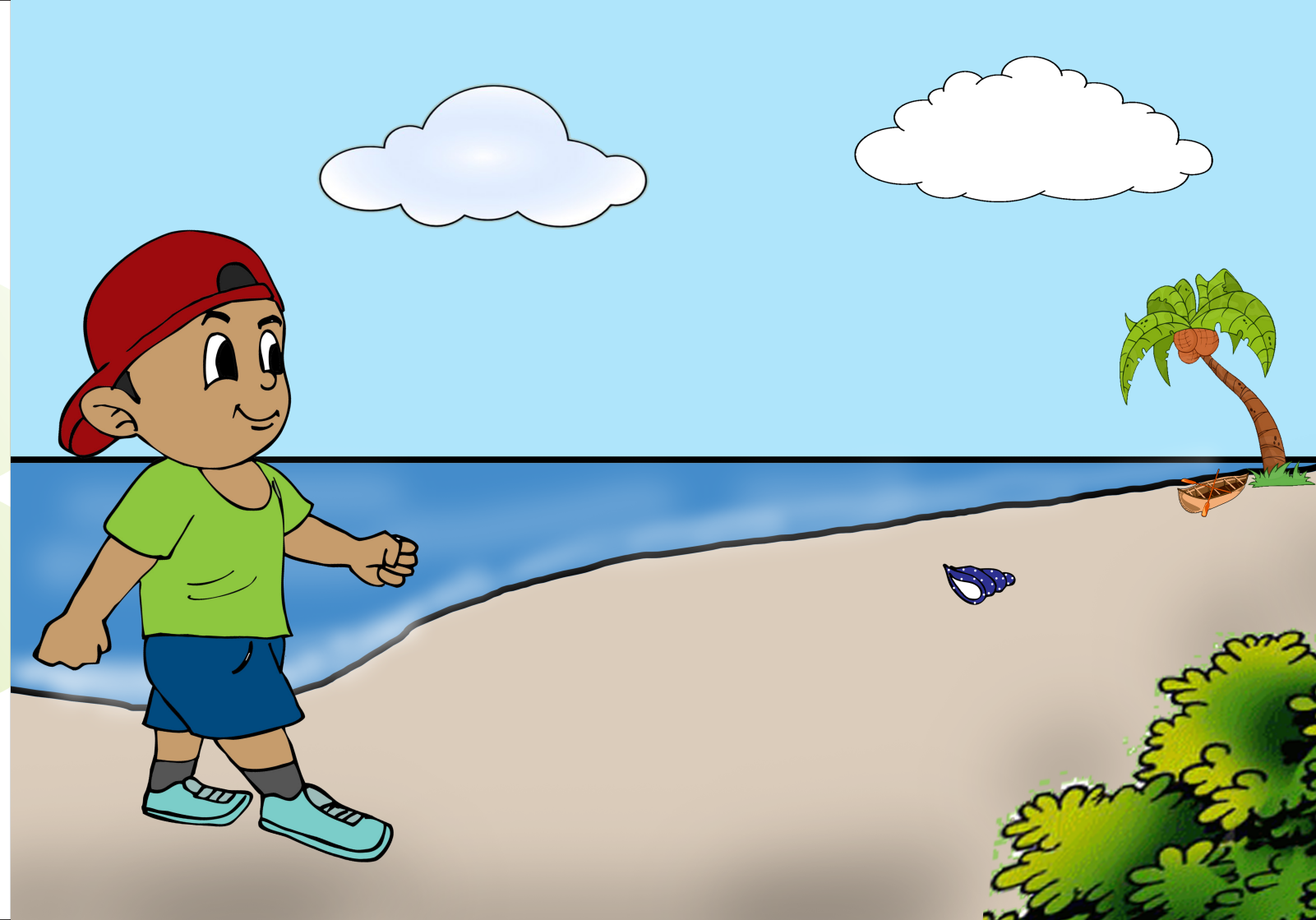
Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Dili, 15 Setembru, 2014

Ministru Edukasaun

Bendito dos Santos Freitas, MA

Azé labarik ida gosta halo  
belun ho labarik seluk.  
Hanesan baibain Azé la'o-  
halimar iha tasi-ibun. Nia hetan  
xipu iha rai-henek leten.



Azé hili xipu ne'e. Nia  
hanoin... "Ha'u hakarak fó  
ne'e ba belun ida".

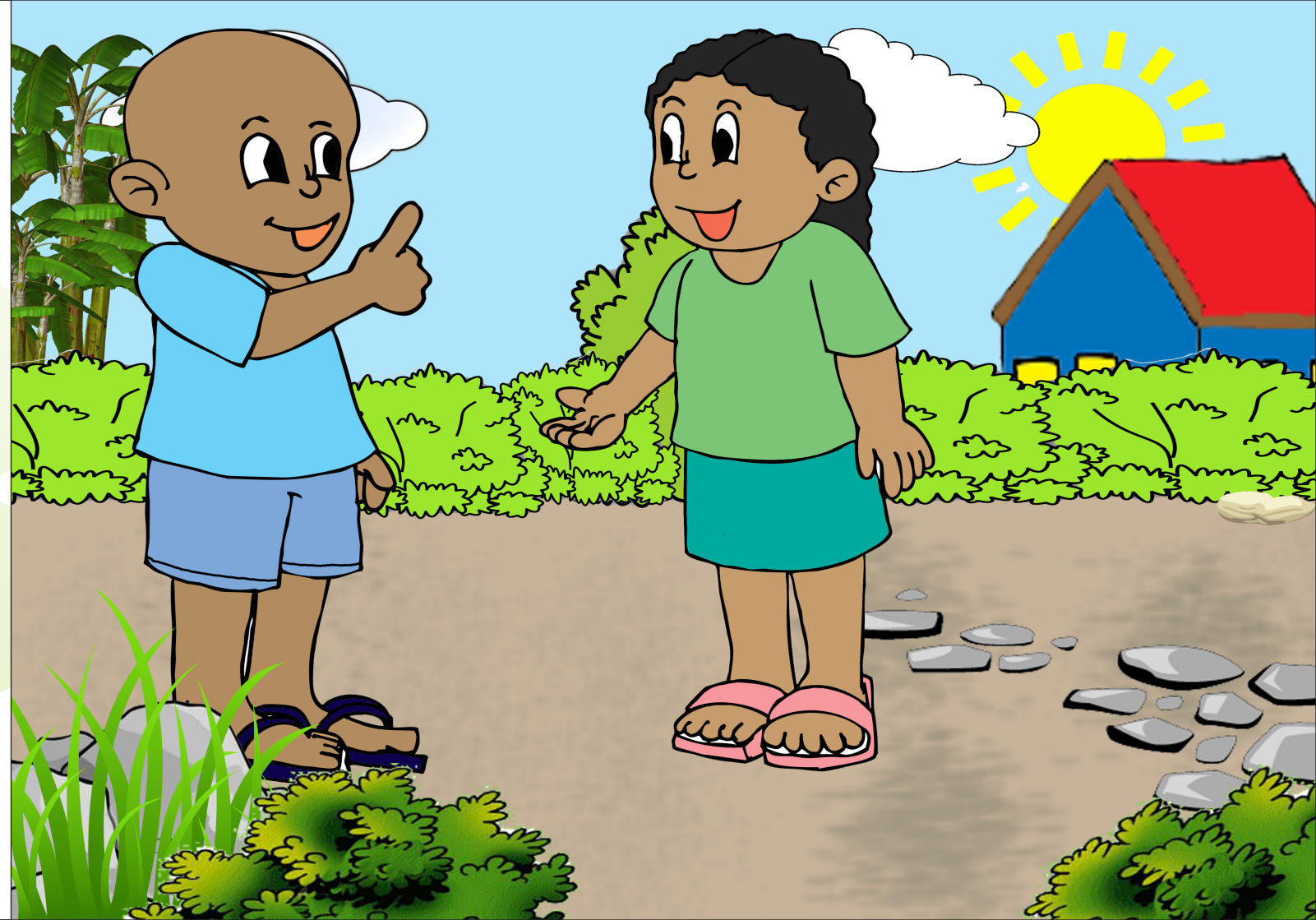


Iha laron ida Azé hasoru Mau felu no dehan "Ha'u iha xipu ida atu fó ba ó." Azé entrega xipu ba Mau felu.





Maufelu simu xipu ne'e haksolok tebes. Nia foti haree... no nia rai. Loron ida Maufelu hasoru Afani. Maufelu dehan ba Afani. "Ha'u iha xipu ida atu fó ba ó". Afani hatán "Di'ak, ha'u hein".



Loron tuirmai Maufelu fó nia  
xipu ba Afani. Afani simu ho  
laran-ksolok tebes!





Afani nia prima Afati halo  
tinan. Afani hanoin "Di'ak liu  
ha'u lori xipu ne'e ba Afati,  
tanba ha'u laiha buat seluk  
atu fó".





Afati konvida nia belun ne'ebé  
di'ak mak Azé, Maufelu, no  
Afani atu mai nia festa-tinan.



Iha festa laran ema hotu-  
hotu mai. Afani hakbesik ba  
Afati hodi fó Xipu ne'e ba  
Afati hanesan prezente ida.



Bainhira Afati simu Xipu ne'e,  
Azé haree hakfodak. Azé  
dehan "Xipu ne'e ha'u fó ba  
Maufelu."





Maufelu dehan "Xipu ne'e  
ha'u fó ba Afani".



Afani dehan "Xipu ne'e ha'u  
fó ba Afati".



Nune'e Afati dehan "Agora  
Xipu ne'e ita hotu nian. I ta  
hamutuk tau iha ita-nia klase  
laran".

